



## **PROPUESTA DE RESOLUCIÓN PROVISIONAL DE CONCESIÓN DE LAS SUBVENCIONES DEL CONSORCIO DEL INSTITUT RAMON LLULL PARA LA PUBLICACIÓN EN EL EXTRANJERO DE OBRAS ILUSTRADAS DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL CORRESPONDIENTES A LA SEGUNDA CONVOCATORIA DEL AÑO 2019**

---

Ref. 02/ L0125 U10 N-LIJ\_RES\_PROV\_2C/19

### **Hechos**

1. Por resolución de la directora del Consorcio del Institut Ramon Llull (en adelante, el Institut Ramon Llull), de fecha 17 de abril de 2019 (DOGC n.º 7863, de 30 de abril de 2019), se abre la segunda convocatoria del año 2019 para la concesión de subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, para la publicación en el extranjero de obras ilustradas de literatura infantil y juvenil.
2. Las solicitudes presentadas en el plazo establecido en la convocatoria de referencia constan en el expediente.
3. En fecha 17 de julio de 2019 se reúne la comisión de valoración para el estudio y propuesta de las solicitudes presentadas.

### **Fundamentos de derecho**

1. La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
2. El Decreto Legislativo 3/2002, de 24 de diciembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Finanzas Públicas de Cataluña.
3. El Acuerdo GOV/85/2016, de 28 de junio, por el que se aprueba la modificación del modelo tipo de bases reguladoras aprobado por el Acuerdo GOV/110/2014, de 22 de julio, por el que se aprueba el modelo tipo de bases reguladoras de los procedimientos para la concesión de subvenciones en régimen de concurrencia competitiva, tramitados por la Administración de la Generalidad y su sector público, y se aprueba su texto íntegro.
4. La base 10 de las bases que rigen la convocatoria de concesión de subvenciones del Consorcio para la publicación en el extranjero de obras ilustradas de literatura infantil y juvenil regula el procedimiento de concesión de las subvenciones.
5. De acuerdo con el informe de la comisión de valoración y con la base 10.4 de las bases que rigen la convocatoria, que establece que corresponde al órgano instructor formular la propuesta de resolución provisional de concesión de las subvenciones,



## **Resolución**

Por lo tanto, resuelvo,

1. Proponer a los solicitantes que se detallan en Anexo como beneficiarios de las subvenciones por los importes y el objeto que en él se detallan.
2. Establecer que los solicitantes propuestos como beneficiarios de subvenciones disponen de 10 días hábiles, a contar a partir del día siguiente de la publicación de la presente resolución, para presentar alegaciones o desistir de su solicitud.

El órgano instructor

Antònia Andúgar Andreu



## **ANEXO**

### **L0125 U10 N-LIJ 444/19- 2**

Solicitante: Perfekt, a.s.

Fecha: julio de 2020

Actividad: publicación en eslovaco de la obra "Cuerpo humano", ilustrada por Marta Fàbregas y escrita por Alejandro Algarra

Ilustrador: Marta Fàbregas

Importe solicitado: 600,00 €

Importe subvencionable: 600,00 €

Puntuación propuesta: 32

Importe propuesto: 600,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Perfekt a.s. para la publicación en eslovaco de la obra "Cuerpo humano", ilustrada por Marta Fàbregas y escrita por Alejandro Algarra.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8) y su proyección internacional (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente el catálogo y trayectoria de la editorial, una de las más importantes de Eslovaquia en el ámbito de la literatura infantil y juvenil (puntuación: 9).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Marta Fàbregas (puntuación: 7).

### **L0125 U10 N-LIJ 520/19- 2**

Solicitante: Livros da Matriz.

Fecha: noviembre de 2019

Actividad: para la publicación en portugués de la obra "Els dies feliços", ilustrada y escrita por Bernat Cormand

Ilustrador: Bernat Cormand

Importe solicitado: 750,95 €

Importe subvencionable: 750,95 €

Puntuación propuesta: 38

Importe propuesto: 750,95 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Livros da Matriz para la publicación en portugués de la obra "Els dies feliços", ilustrada y escrita por Bernat Cormand.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), el catálogo y trayectoria de la editorial, que ya había publicado antes otra obra de Bernat Cormand (puntuación: 8) y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional del ilustrador, Bernat Cormand (puntuación: 9).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

### **L0125 U10 N-LIJ 634/19- 2**

Solicitante: Alboroto Ediciones.

Fecha: noviembre de 2019

Actividad: publicación en castellano de la obra "Raya Raya", ilustrada y escrita por Alba Marina Rivera



Ilustrador: Alba Marina Rivera  
Importe solicitado: 1.500,00 €  
Importe subvencionable: 1.500,00 €  
Puntuación propuesta: 34  
Importe propuesto: 1.133,33 €

La comisión valora la solicitud presentada por Alboroto Ediciones para la publicación en castellano de la obra "Raya Raya", ilustrada y escrita por Alba Marina Rivera.

La comisión valora muy positivamente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 9) y su proyección internacional (puntuación: 9).

La comisión valora favorablemente el catálogo de la entidad solicitante, la editorial mexicana Alboroto, especializada en álbumes ilustrados (puntuación: 8) y la trayectoria profesional de la ilustradora, Alba Marina Rivera (puntuación: 8).

#### **L0125 U10 N-LIJ 640/19- 2**

Solicitante: Niloofar Teymoorian.  
Fecha: noviembre de 2019  
Actividad: publicación en persa de la obra "Historias de Nasrudín", ilustrada por Mariona Cabassa y escrita por Halil Bárcena  
Ilustrador: Mariona Cabassa  
Importe solicitado: 200,00 €  
Importe subvencionable: 200,00 €  
Puntuación propuesta: 38  
Importe propuesto: 200,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por Niloofar Teymoorian (Iranban Publications) para la publicación en persa de la obra "Historias de Nasrudín", ilustrada por Mariona Cabassa y escrita por Halil Bárcena.

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), el catálogo de la editorial iraní solicitante, especializada en literatura infantil y juvenil (puntuación: 8) y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

La comisión valora muy favorablemente la trayectoria profesional de la ilustradora, Mariona Cabassa (puntuación: 9).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

#### **L0125 U10 N-LIJ 654/19- 2**

Solicitante: Wydawnictwo Debit Sp. J. Sonia Draga.  
Fecha: noviembre de 2019  
Actividad: publicación en polaco de la obra "La vida secreta de los mocos", ilustrada y escrita por Mariona Tolosa Sisterè  
Ilustrador: Mariona Tolosa Sisterè  
Importe solicitado: 1.400,00 €  
Importe subvencionable: 1.400,00 €  
Puntuación propuesta: 37  
Importe propuesto: 1.151,11 €



La comisión valora la solicitud presentada por Wydawnictwo Debit Sp. J. Sonia Draga. para la publicación en polaco de la obra "La vida secreta de los mocos", ilustrada y escrita por Mariona Tolosa Sisterè.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8) y el catálogo y trayectoria de la editorial Debit Sp, el sello de literatura infantil y juvenil del grupo editorial polaco Sonia Draga, uno de los más importantes del país (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Mariona Tolosa (puntuación: 8), así como la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

#### **L0125 U10 N-LIJ 655/19- 2**

Solicitante: Perfekt,a.s.

Fecha: julio de 2020

Actividad: publicación en eslovaco de la obra "Els Supertafaners XXL", ilustrada por Francisco Javier Rojas, Ricard Aranda, Judit Frigola, Ariadna Reyes y Bruno Martínez, y escrita por Olga Ferran, Isabel Giménez, Queralt Gonfaus, Catalina López, Cecilia Lorenzo y Aguas Rodríguez

Ilustrador: Francisco Javier Rojas, Ricard Aranda, Judit Frigola, Ariadna Reyes i Bruno Martínez

Importe solicitado: 1.192,00 €

Importe subvencionable: 1.192,00 €

Puntuación propuesta: 37

Importe propuesto: 980,09 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Perfekt,a.s. para la publicación en eslovaco de la obra "Els Supertafaners XXL", ilustrada por Francisco Javier Rojas, Ricard Aranda, Judit Frigola, Ariadna Reyes y Bruno Martínez, y escrita por Olga Ferran, Isabel Giménez, Queralt Gonfaus, Catalina López, Cecilia Lorenzo y Aguas Rodríguez.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), la trayectoria profesional de los ilustradores (puntuación: 7) y la proyección internacional de la propuesta presentada (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente el catálogo y trayectoria de la editorial, una de las más importantes de Eslovaquia en el ámbito de la literatura infantil y juvenil (puntuación: 9).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).